

| <p align="center">RELAZIONE DEL DIRETTORE DEL GECT EUREGIO SENZA CONFINI r.l. – EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN mbH. AL BILANCIO ECONOMICO PREVENTIVO ANNUALE E PLURIENNALE 2020-2022</p> | <p align="center">BERICHT DES DIREKTORS DES EVTZ EUREGIO SENZA CONFINI r.l. – EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN mbH. ZUM EINJAHRES- UND MEHRJAHRESHAUSHALTSPLANS 2020-2022</p> |
|--|--|
| <p>La presente relazione accompagna e definisce i principali aspetti e linee di programma del bilancio preventivo annuale per l'anno 2020, oltre che quello triennale comprendente il 2021 e 2022.</p> | <p>Der vorliegende Bericht begleitet und erläutert die wichtigsten Aspekte und Haushaltslinien des Einjahreshaushaltsplans für 2020 und des Dreijahreshaushaltsplanes für 2021 und 2022.</p> |
| <p>La formulazione rispecchia le modalità di redazione e struttura già utilizzata nei precedenti esercizi.</p> | <p>Seine Ausarbeitung entspricht den Verfassungs- und Strukturanforderungen der vorhergehenden Geschäftsjahre.</p> |
| <p>Venendo al dettaglio delle voci, si evidenzia che nei ricavi, che costituiscono il valore della produzione, sono indicate le quote di contribuzione da versare da parte dei singoli membri del GECT, nonché le previsioni di contributi derivanti dalla rendicontazione nelle varie fasi di progetti già approvati e in stato di avanzamento lavori.</p> | <p>In Bezug auf die einzelnen Posten, soll hervorgehoben werden, dass in den Erlösen, die die betrieblichen Erträge ausmachen, die von den einzelnen EVTZ-Mitglieder zu entrichtenden Beiträge angegeben sind, sowie die vorhergesehenen Beiträge, die der Abrechnung bzw. Berichterstattung in den verschiedenen Phasen der bereits genehmigten und laufenden Projekte, zu entnehmen sind.</p> |
| <p>Le spese e gli oneri, che costituiscono i costi della produzione, sono stati previsti in base ai rapporti già in essere o ai valori determinati secondo i piani progettuali approvati, soprattutto con riferimento ai capitoli relativi ai costi per il personale, ai collaboratori e professionisti esterni che seguono la realizzazione dei progetti, alle spese per viaggi, missioni e ospitalità.</p> | <p>Die Ausgaben und Aufwendungen, welche die betrieblichen Aufwendungen ausmachen, sind auf der Grundlage der bereits bestehenden Verhältnisse oder der nach den genehmigten Projektplänen ermittelten Werten veranschlagt worden, vor allem unter Berücksichtigung der Posten für Personalkosten, externe Mitarbeiter und Fachkräfte, welche die Umsetzung der Projekte verfolgen, sowie der Ausgaben für Dienstreisen, Missionen und Gastfreundschaft.</p> |
| <p>Inoltre, sono stati determinati costi riferibili agli organi sociali, alle spese di gestione, a consulenze e oneri amministrativi per la normale attività del GECT, nonché per l'imposta IRAP a cui è assoggettato l'Ente, sulla base dei costi sostenuti per il personale e i collaboratori non soggetti passivi IVA.</p> | <p>Darüber hinaus wurden die mit den Gesellschaftsorganen verbundenen Ausgaben, Verwaltungskosten, Beratungs- und Verwaltungsaufwendungen für die normale Tätigkeit des EVTZ sowie für die IRAP-Steuer, der der Verein unterliegt, auf der Grundlage der für das Personal und nicht</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Con particolare riferimento alla stima dei costi per la partecipazione a progetti, la stessa è stata effettuata in base al numero di progetti ai quali il GECT ha aderito o prevede di aderire e con un budget stimato per singolo progetto, come da prospetto allegato in calce alla presente.</p> <p>I progetti attualmente approvati e già in corso sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crossmoby (PP) • Emotionway (LP) • Eumint (PP) • FIT4CO (PP) • Scet-Net (LP) • Smartlogi (PP) • Adripass (PP) <p>Vanno altresì richiamati i progetti</p> <ul style="list-style-type: none"> • BIO CRIME (AP) • HEALTHNET (AP) <p>ai quali il GECT partecipa in veste di partner associato, le cui attività sono state avviate e nel dettaglio vengono esplicitate nell'Allegato 1 alla presente relazione.</p> <p>Per una migliore informativa, si sottolinea che sono previste, per la data di chiusura dell'esercizio 2019, disponibilità di patrimonio, già definite o presunte, per:</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 836.984 di avanzo dalla gestione degli anni precedenti, cioè dal 2013 al 2018; • € 63.670 circa di presunto avanzo di gestione dell'esercizio 2019. <p>Il tutto per un totale pari a € 900.654=.</p> <p>Al 30/09/2019, incluso il fondo di dotazione iniziale pari ad € 300.000 e considerando il versamento di € 210.000 di contributi degli Enti aderenti, ripartiti in parti uguali fra le Regioni partecipanti, per un importo di € 70.000</p> | <p>mehrwertsteuerpflichtigen Mitarbeitern anfallenden Kosten, ermittelt.</p> <p>Was die Schätzung der Kosten für die Teilnahme an Projekten betrifft, so wurde diese auf der Grundlage der Anzahl Projekte, an denen der EVTZ mit einem geschätzten Budget pro Projekt teilgenommen hat oder teilnehmen will, entsprechend der nachstehend angeführten Tabelle, berechnet.</p> <p>Derzeit genehmigte und laufende Projekte sind folgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Crossmoby (PP) • Emotionway (LP) • Eumint (PP) • FIT4CO (PP) • Scet-Net (LP) • Smartlogi (PP) • Adripass (PP) <p>Außerdem wird auf die folgenden Projekte verwiesen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • BIO CRIME (AP) • HEALTHNET (AP) <p>an diese Projekte beteiligt sich der EVTZ als assoziierter Partner und hat mit seinen Aktivitäten bereits begonnen, wie dem in Anhang 1 gelieferten Bericht ausführlich zu entnehmen ist.</p> <p>Zur besseren Information soll hervorgehoben werden, dass zum Abschlussstichtag des Geschäftsjahres 2019 definierte oder angenommene Vermögenswerte vorhanden sind in Höhe von:</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 836.984, Wirtschaftsüberschuss aus vergangenen Geschäftsjahren, namentlich von 2013 bis 2018; • ca. € 63.670, voraussichtlicher Wirtschaftsüberschuss aus dem Geschäftsjahr 2019. <p>Das macht insgesamt € 900.654,00 aus.</p> <p>Zum 30.09.2019, beliefen sich die flüssigen Mittel des EVTZ, einschließlich des anfänglichen Dotationsfonds von € 300.000 und unter Berücksichtigung der Einzahlung von € 210.000 an Mitgliedsbeiträgen, die zu gleichen Teilen zwischen den teilnehmenden Regionen in</p> |
|--|--|

| | |
|---|--|
| <p>ciascuna, la disponibilità finanziaria del GECT ammonta ad € 1.200.654=.</p> <p>Sempre a tale data il conto corrente di tesoreria intrattenuto con l'istituto bancario di riferimento vede un saldo positivo di € 1.153.774=.</p> <p>Sulla base della schedulazione dei progetti finanziati ad oggi definita, si prevede che gli stessi genereranno ricavi per € 538.800 nel 2020, € 316.100 nel 2021, mentre nel 2022 non risultano introiti, dato che i progetti in corso dovrebbero chiudersi entro la fine del 2021. Il tutto risulta evidenziato nella voce 01.002 Valore delle vendite e delle prestazioni del bilancio preventivo.</p> <p>I ricavi sopra elencati coprono interamente tutti i costi afferenti direttamente ai progetti e risultano correlati all'andamento temporale dei progetti. E' quindi possibile che eventuali ritardi o anticipi nell'andamento degli stessi determinino una variazione temporale nella manifestazione dei ricavi ma anche di gran parte dei costi correlati.</p> <p>I relativi costi sono evidenziati nell'ambito del capitolo dedicato ai servizi (11.003), alla voce "Costi di beni e servizi per Progetti", per € 484.000 nel 2020 ed € 254.000 nel 2021.</p> <p>Si sottolinea che, a seguito dell'approvazione del bilancio preventivo da parte dell'Assemblea, si avvieranno le procedure per la selezione di nr. 2 dipendenti a tempo determinato da assumere direttamente dall'Ente a partire da gennaio 2020, per una durata di 12 mesi, prorogabili di altri 12 mesi per il 2021. Il costo preventivato complessivo è pari a € 78.300 per annualità. Ciò al fine di supportare al meglio le numerose attività che il GECT è chiamato a svolgere, sia in ambito amministrativo istituzionale, che in ambito progettuale.</p> | <p>Höhe von jeweils € 70.000 aufgeteilt worden sind, auf € 1.200.654,00.</p> <p>Zum selben Stichtag weist das Girokonto beim schatzamtsdiensthabenden Kreditinstitut einen positiven Saldo von € 1.153.774,00 aus.</p> <p>Nach dem Terminplan der finanzierten Projekte wird erwartet, dass diese im Jahr 2020 Erlöse in Höhe von € 538.800 und im Jahr 2021 von € 316.100 erwirtschaften werden, während im Jahr 2022 keine Erträge zu erwirtschaften sind, da die laufenden Projekte voraussichtlich binnen Ende 2021 abgeschlossen werden. All dies wird im Posten 01.002 Wert der Verkäufe und Leistungen hervorgehoben.</p> <p>Die oben aufgeführten Erlöse decken die direkt mit den Projekten verbundenen Kosten vollständig ab und sind mit der Entwicklung der Projekte eng verbunden. Es ist daher möglich, dass Verzögerungen oder Fortschritte bei deren Entwicklung zu einer zeitlichen Änderung der anfallenden Erlöse, aber auch eines großen Teils der damit verbundenen Kosten führen.</p> <p>Die damit verbundenen Kosten sind im Posten über Dienstleistungen (11.003) unter „Kosten für Waren und Dienstleistungen der Projekte“ in Höhe von € 484.000 für das Jahr 2020 und € 254.000 für das Jahr 2021 angegeben.</p> <p>Nennenswert ist außerdem, dass nach der Genehmigung des Haushaltsplans durch die Versammlung das Verfahren für die Auswahl von 2 Bediensteten mit befristeter Vollzeitätigkeit begonnen werden soll, die ab Januar 2020 für eine Dauer von 12 Monaten bis 2021, direkt vom EVTZ eingestellt werden, wobei dieser Auftrag um weitere 12 Monate verlängert werden kann. Die geschätzten Gesamtkosten betragen pro Jahr € 78.300. Damit sollen die zahlreichen Aktivitäten, die der EVTZ sowohl in institutioneller Hinsicht, als auch im Planungsbereich durchführen soll, besser unterstützt werden.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Come già sopra accennato, l'attuale previsione di chiusura dell'esercizio 2019 evidenzia un avanzo di gestione pari a € 63.670, a dimostrazione che il GECT sta operando nel rispetto dei principi contabili e di gestione previsti per gli Enti pubblici, per i quali le attività istituzionali devono mirare, come obiettivo, al pareggio di bilancio.</p> <p>Per tale motivo le previsioni per il prossimo triennio, già in parte riviste rispetto alla precedente versione di giugno 2019 per le annualità 2020 e 2021, seguono le linee guida ad oggi conosciute, portando a risultati di pareggio.</p> <p>Naturalmente, per le annualità 2020 e 2021 i valori sono riferiti ai progetti già oggi approvati e in stato di avanzamento, mentre le valutazioni riferite all'esercizio 2022 sono state effettuate considerando le attuali conoscenze, che al momento non vedono la possibilità di partecipazione a nuovi bandi per progetti finanziati, stante anche il termine del periodo di programmazione europea 2014 – 2020 e la definizione del periodo di programmazione europea 2021-2027.</p> <p>Sono comunque allo studio e in programmazione altre attività per dare continuità e visibilità per il futuro, considerando di non alterare la struttura dell'Ente.</p> <p>In questo senso, è stata prevista una somma pari a € 30.000 per ogni annualità correlata all'istituzione di un premio per la sostenibilità ambientale per le buone prassi di gestione delle aree protette dall'Unesco all'interno dell'area del Gect.</p> <p>Si precisa che il bilancio economico preventivo annuale è coerente rispetto agli indirizzi del GECT, ai suoi obiettivi e al programma di lavoro, in quanto sia i costi che i ricavi sono principalmente incentrati sulle attività di presentazione e attuazione di progetti e iniziative di</p> | <p>Wie bereits oben erwähnt, weist die aktuelle Vorausschau für den Abschluss des Geschäftsjahres 2019 einen Wirtschaftsüberschuss von € 63.670 auf. Dies gilt als Beweis dafür, dass der EVTZ die für öffentliche Einrichtungen vorgesehenen Rechnungslegungs- und Wirtschafts- bzw. Verwaltungsgrundsätze einhält, wonach institutionelle Tätigkeiten den Haushaltsausgleich erzielen müssen.</p> <p>Die Vorausschau für den nächsten Dreijahreszeitraum, die im Vergleich zur vorherigen Fassung von Juni 2019 für die Jahre 2020 und 2021 teilweise bereits überarbeitet worden ist, steht deshalb mit den bisher bekannten Richtlinien in Einklang und verzeichnet ein ausgeglichenes Ergebnis.</p> <p>Selbstverständlich beziehen sich die Werte für 2020 und 2021 auf die bereits genehmigten und laufenden Projekte, während die auf das Jahr 2022 bezogenen Bewertungen in Anbetracht der gegenwärtigen Kenntnisse vorgenommen wurden, wonach derzeit keine Möglichkeit einer Teilnahme an neue Ausschreibungen für finanzierte Projekte besteht, aufgrund des annähernden Endes des europäischen Programmplanungszeitraums 2014 - 2020 und der Festlegung des europäischen Programmplanungszeitraums 2021 - 2027.</p> <p>Es werden jedoch noch andere Tätigkeiten untersucht und geplant, um in Zukunft Kontinuität und Sichtbarkeit zu gewährleisten, wobei eine Änderung der EVTZ-Struktur nicht in Frage kommt.</p> <p>In diesem Sinne wurden für jedes Jahr die Verleihung eines Umweltpreises in Höhe von € 30.000 für die Umsetzung von <i>Good Practices</i> in der Verwaltung von sich im EVTZ-Gebiet befindenden UNESCO-Schutzgebiete vorgesehen.</p> <p>Es sei darauf hingewiesen, dass der Einjahreshaushaltsplan mit den Vorgaben, den Zielen und dem Arbeitsprogramm des EVTZ übereinstimmt, zumal sich Ausgaben und Erlöse einerseits grundsätzlich</p> |
|--|--|

interesse per la popolazione, finanziati da fondi europei come anche da fondi propri del GECT, nonché sui collaboratori dell'ente che avranno il compito fondamentale di realizzare le suddette attività.

**RELAZIONE DEL DIRETTORE DEL
 GECT EUREGIO SENZA CONFINI r.l. –
 EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN mbH.
 AL PROGRAMMA DI LAVORO DEL GECT EUREGIO
 SENZA CONFINI R.L. 2020-2022**

E' un assunto condiviso che le regioni frontaliere interne dell'UE contribuiscono in misura significativa alla ricchezza socioeconomica dell'Europa.

Le regioni frontaliere, infatti, sono aree geografiche nelle quali i processi di integrazione europea sono vissuti quotidianamente dai cittadini, dalle imprese e dalle autorità pubbliche; su questi territori il processo di integrazione europea dovrebbe essere visto in modo particolarmente positivo: dovrebbe essere possibile svolgere tutte le attività quotidiane (studiare, lavorare, formarsi, prestare assistenza o fare affari) indipendentemente dall'esistenza di confini nazionali.

Uno studio recente relativo all'impatto economico degli ostacoli alle frontiere sul PIL e sui livelli di occupazione nelle regioni frontaliere interne terrestri dimostra che la rimozione soltanto del 20% degli ostacoli determinerebbe una crescita del 2 % del PIL delle regioni frontaliere. L'impatto stimato sull'occupazione è altrettanto importante, con un potenziale di oltre 1 milione di posti di lavoro. Molto può essere ottenuto dalla riduzione degli effetti negativi della discontinuità territoriale, giuridica e amministrativa che persiste nelle regioni di confine.

auf die durch EU-Fördermittel und eigene Mittel des EVTZ finanzierte Vorstellung und Umsetzung von bürgernahen Projekten und Initiativen konzentrieren, sowie andererseits auf jene Mitarbeiter, die mit der Durchführung der oben genannten Tätigkeiten beauftragt werden sollen.

**BERICHT DES DIREKTORS DES GECT EUREGIO
 SENZA CONFINI r.l. - EVTZ EUREGIO OHNE
 GRENZEN mbH. ZUM ARBEITSPROGRAMM DES
 EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN mbH. 2020-2022**

Es ist allgemein anerkannt, dass die Binnengrenzregionen der EU erheblich zum sozioökonomischen Wohlstand Europas beitragen. **Tatsächlich handelt es sich bei den Grenzregionen um geografische Gebiete, in denen Bürger, Unternehmen und öffentliche Einrichtungen den europäischen Integrationsprozess tagtäglich erleben. In diesen Gebieten sollte dieser Prozess besonders positiv eingeschätzt werden: Alle täglichen Aktivitäten (wie Lernen, Arbeiten, Ausbildung, Betreuung oder Geschäftstätigkeit) sollten unabhängig vom Bestehen nationaler Grenzen durchgeführt werden können.**

Eine neulich durchgeführte Studie über die wirtschaftlichen Auswirkungen von Grenzschranken auf das BIP und das Beschäftigungsniveau in den Binnengrenzregionen zeigt, dass die Beseitigung von nur 20% der Schranken zu einem 2-prozentigen Wachstum des BIP der Grenzregionen führen würde. Die geschätzten Auswirkungen auf die Beschäftigung sind mit einem Potenzial von über 1 Million Arbeitsplätzen gleichermaßen wichtig. Durch das Verringern der negativen Auswirkungen einer territorialen, rechtlichen und verwaltungstechnischen Diskontinuität, die in den Grenzregionen bestehen, könnte Vieles erreicht werden.

| | |
|--|--|
| <p>Se è vero che da un lato la Commissione europea a livello centrale può intervenire direttamente nei settori di sua competenza, all'atto di proporre norme legislative o meccanismi di finanziamento, è altrettanto vero che la sfida fondamentale riguarda gli Stati membri e vieppiù le Regioni, che hanno la possibilità di attuare iniziative operative.</p> | <p>Wenn es zutrifft, dass die Europäische Kommission auf zentraler Ebene einerseits direkt in die Bereiche ihrer Zuständigkeit eingreifen kann, wenn sie Gesetzesnormen oder Finanzierungsmechanismen vorschlägt, dann ist es ebenso zutreffend, dass die grundlegende Herausforderung sowohl die Mitgliedstaaten als auch die Regionen betrifft, welche die Möglichkeit haben, operative Initiativen umzusetzen.</p> |
| <p>La Commissione europea ritiene che la soluzione delle difficoltà delle zone frontaliere, così come le risposte alle lacune e ai collegamenti mancanti nei vari settori, specie dei trasporti, siano questioni da mettere al centro dei programmi di cooperazione transfrontaliera</p> | <p>Die Europäische Kommission ist der Ansicht, dass die Lösung der Probleme in Grenzregionen sowie das Schließen von Lücken und fehlenden Verbindungen in verschiedenen Sektoren, insbesondere im Verkehrsbereich, in den Mittelpunkt der Programme für grenzübergreifende Zusammenarbeit gerückt werden müssen.</p> |
| <p>Come corollario, la Commissione suggerisce alle Regioni di mettere in comune i servizi pubblici nelle aree frontaliere confinanti e raccomanda un potenziamento istituzionale, mediante un processo in cui gli Stati membri e le regioni hanno un ruolo centrale da svolgere, essendo chiamati a intervenire negli ambiti di loro competenza per evitare che si formino ostacoli e per rimuovere gli ostacoli già presenti.</p> | <p>Als logische Folge schlägt die Kommission vor, dass die Regionen öffentliche Dienstleistungen in benachbarten Grenzgebieten gemeinsam nutzen und empfiehlt eine Stärkung der Institutionen durch die Einführung eines Prozesses, in dem die Mitgliedstaaten und Regionen eine zentrale Rolle spielen und aufgefordert werden, in ihren zuständigen Bereichen einzugreifen, um zu verhindern, dass neue Hindernisse entstehen und um bereits vorhandene zu beseitigen.</p> |
| <p>La Commissione UE raccomanda alle regioni frontaliere un maggiore coordinamento, ad esempio quando si tratta di recepire il diritto dell'UE, un maggiore riconoscimento reciproco e un maggiore allineamento con le Regioni vicine.</p> | <p>Die EU-Kommission empfiehlt den Grenzregionen eine stärkere Koordinierung, beispielsweise bei der Umsetzung des EU-Rechts, eine stärkere gegenseitige Anerkennung und eine stärkere Angleichung an die Nachbarregionen.</p> |
| <p>L'obiettivo è quello di dimostrare che le regioni frontaliere possono aumentare il loro contributo al benessere socioeconomico dei cittadini dell'UE diventando laboratori viventi dell'integrazione europea, a beneficio dei territori europei e dei loro abitanti.</p> | <p>Das Ziel besteht darin, zu beweisen, dass Grenzregionen ihren Beitrag zum sozioökonomischen Wohl der EU-Bürger steigern können, indem sie lebende Laboratorien der europäischen Eingliederung zum Vorteil der europäischen Gebiete und ihrer Bewohner werden.</p> |
| <p>Indubbiamente tale sfida può essere assunta dal GECT Euregio Senza confini r.l., che nella sua vocazione originaria rappresenta lo strumento comune per la gestione ed il dialogo politico delle</p> | <p>Zweifelsohne kann sich der EVTZ-Euregio Ohne Grenzen mbH. dieser Herausforderung stellen, da er ursprünglich als gemeinsames Instrument zugunsten der Verwaltung der Mitgliedsregionen und ihres politischen Dialogs ins Leben gerufen worden ist, mit dem Ziel gleichwertige Lebensbedingungen im grenzüberschreitenden</p> |

| | |
|--|--|
| <p>regioni che lo compongono, finalizzato a creare condizioni di vita equivalenti nell'area transfrontaliera, alla base di una vera e propria integrazione europea.</p> <p>In questo senso, anche utilizzando le best practices seguite da diverse regioni europee, è possibile mettere in campo iniziative di superamento dei c.d. cross border obstacles nelle materie di competenza delle regioni, facendo leva sulle eccellenze che ne caratterizzano i territori.</p> <p>Diversi e numerosi sono gli ambiti comuni di intervento che si prospettano: il GECT Euregio senza confini r.l. potrebbe rappresentare in futuro lo strumento per la risoluzione di numerosi ostacoli quotidiani dei cittadini che risiedono nelle aree di confine, lavorando ad esempio sul miglioramento dei sistemi di sanità integrata delle tre Regioni, Carinzia, Veneto e Friuli Venezia Giulia, sulla prevenzione e la mitigazione del rischio di catastrofi naturali nei territori di confine, sui sistemi di istruzione e formazione dei giovani e ancora sulle necessità dei lavoratori e delle imprese, che attraversano quotidianamente i territori delle regioni stesse.</p> <p>Il GECT Euregio senza confini r.l. quale Ente che vede la partecipazione di autorità regionali, si configura come Ente in grado di affrontare queste sfide, non solo dal punto di vista della progettualità, ma soprattutto dal punto di vista politico legislativo.</p> <p>A differenza di altri organismi transfrontalieri che operano a livello locale, il GECT Euregio senza confini r.l. può rappresentare il punto di convergenza non soltanto di scelte di alta amministrazione, ma in particolare di linee di indirizzo politico legislativo: grazie alla competenza normativa delle regioni che ne fanno parte è possibile individuare temi comuni di intervento che</p> | <p>Raum und eine wahrhaftige europäische Integration zu fördern.</p> <p>Unter Verwendung der von den verschiedenen europäischen Regionen verfolgten <i>Best Practices</i> können zahlreiche Initiativen eingeleitet werden zur Überwindung der so genannten <i>cross border obstacles</i> (dh. grenzüberschreitende Hindernisse) in den jeweiligen Zuständigkeitsbereichen der Regionen, basierend auf die Exzellenz, die diese Gebiete auszeichnet.</p> <p>Es sind zahlreiche unterschiedliche gemeinsame Eingriffsbereiche vorgesehen: Der EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH. könnte in Zukunft das Instrument zur Beseitigung verschiedener, täglicher Hindernisse für die in den Grenzgebieten lebenden Bürger darstellen und dabei beispielsweise an der Verbesserung der integrierten Gesundheitssysteme der drei Regionen Kärnten, Veneto und Friaul Julisch Venetien arbeiten, an der Vorbeugung und Bekämpfung von Naturkatastrophen in den Grenzgebieten, an der Förderung der Bildungs- und Berufsausbildungssysteme junger Menschen sowie an der Berücksichtigung der Bedürfnisse von Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen und Unternehmen, die tagtäglich das Grenzgebiet der drei Regionen durchqueren.</p> <p>Der EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH. gilt als Einrichtung an der sich die regionalen Behörden beteiligen und als solche ist sie bestens in der Lage sich diesen Herausforderungen nicht nur in planungstechnischer Hinsicht, sondern vor allem auch unter dem politischen und rechtlichen Gesichtspunkt, zu stellen.</p> <p>Im Gegensatz zu anderen grenzübergreifenden Stellen, die auf lokaler Ebene tätig sind, stellt der EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH. nicht nur den Konvergenzpunkt hoher Verwaltungsentscheidungen dar, sondern insbesondere der politischen Richtlinien: Dank der Regulierungskompetenz der Regionen, die dessen Mitglieder sind, können gemeinsame Eingriffsthemen eruiert werden, welche innerhalb der jeweiligen Rechtsordnung auf gesetzgeberischer</p> |
|--|--|

| | |
|---|---|
| <p>possano essere affrontati, all'interno del rispettivo ordinamento giuridico, a livello normativo e regolamentare.</p> <p>In altre parole le scelte possono tradursi in linee di indirizzo alle tre assemblee legislative, così da creare un nuovo sistema istituzionale integrato nelle aree del GECT, mediante un approccio dal basso, sia pure rispettoso del rispettivo quadro di riferimento costituzionale e basato su una metodologia bottom up, con ciò attuando le raccomandazioni della Commissione europea¹.</p> <p>In questo senso, partendo dai risultati dei progetti in corso, che stanno svolgendo le proprie attività sul territorio delle tre regioni, si andranno ad individuare i "cross border obstacles" presenti nelle aree di confine, sviluppando in tal modo nuove attività che abbiano ad oggetto la riduzione e la mitigazione di questi ostacoli, nei settori di competenza delle Regioni componenti il GECT e delle regioni vicine. La attività futura potrà dunque verteere sui seguenti temi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miglioramento del processo legislativo: confronto e scambio di buone pratiche legislative e attività di studio per la omogeneizzazione delle legislazioni vigenti nelle tre regioni e nell'ambito delle rispettive competenze; 2. Amministrazione pubblica transfrontaliera: promuovere il superamento degli ostacoli nelle procedure amministrative, favorendo l'interoperabilità dei sistemi elettronici dei soggetti che operano nell'area ricompresa nel territorio delle tre regioni; studio delle esperienze di interazione transfrontaliera per agevolare il processo decisionale; | <p>und ordnungspolitischer Ebene angegangen werden können.</p> <p>Mit anderen Worten, können die getroffenen Entscheidungen in den drei gesetzgebenden Versammlungen in Leitlinien umgesetzt werden, um ein neues in den EVTZ-Bereichen integriertes institutionelles System zu schaffen, ausgehend von einem Bottom-up-Ansatz, der den jeweiligen verfassungsrechtlichen Bezugsrahmen beachtet und somit die Empfehlungen der Europäischen Kommission umsetzt.¹</p> <p>Ausgehend von den Ergebnissen laufender Projekte, die ihre Aktivitäten auf dem Gebiet der drei Regionen durchführen, sollen die vorhandenen „grenzüberschreitenden Hindernisse“ in den Grenzgebieten eruiert werden, um neue Tätigkeiten im Rahmen der Verringerung und Beseitigung solcher Hindernisse in den Zuständigkeitsbereichen der einzelnen Regionen des EVTZ und der Nachbarregionen, zu entwickeln. Unsere zukünftige Tätigkeit kann sich daher auf folgende Themen konzentrieren:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Verbesserung des Gesetzgebungsprozesses: Vergleich und Austausch bewährter gesetzgeberischer Praktiken und Studienaktivitäten zur Vereinheitlichung der in den drei Regionen geltenden Gesetze und im Bereich ihrer jeweiligen Zuständigkeiten; 2. Grenzüberschreitende öffentliche Verwaltung: Förderung der Überwindung von Hindernissen in Verwaltungsverfahren, um die Interoperabilität der elektronischen Systeme der im Gebiet der drei Regionen tätigen Personen zu fördern; Untersuchung der Erfahrungen im Bereich des grenzüberschreitenden Zusammenwirkens zur Erleichterung des Entscheidungsprozesses; 3. Unterstützungssysteme für grenzüberschreitende Beschäftigung: Untersuchung, Analyse und Ausarbeitung |
|---|---|

¹ COM(2017) 534 final COMUNICAZIONE DELLA COMMISSIONE AL CONSIGLIO E AL PARLAMENTO EUROPEO "Rafforzare la crescita e la coesione nelle regioni frontaliere dell'UE" SWD(2017) 307 final del 20.9.2017

COM (2017) 534 final MITTEILUNG DER KOMMISSION AN DEN RAT UND DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT "Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den Grenzregionen der EU" SWD (2017) 307 final, vom 20.09.2017

| | |
|--|---|
| <p>3. Sistemi di sostegno all'occupazione transfrontaliera: studio, analisi ed elaborazione di strumenti e di meccanismi di coordinamento per facilitare il lavoro transfrontaliero;</p> <p>4. Promozione del multilinguismo nelle regioni frontaliere;</p> <p>5. Miglioramento dell'accessibilità transfrontaliera, studio, analisi e progetti di fattibilità sui collegamenti mancanti, favorendo altresì soluzioni di trasporto sostenibili dal punto di vista ambientale;</p> <p>6. Individuazione di soluzioni che comportino una maggiore condivisione delle strutture di assistenza sanitaria.</p> <p>Per questo il GECT Euregio senza confini r.l. si pone quale strumento fondamentale per la soluzione di problemi comuni con impatto sui territori delle Regioni componenti e delle regioni vicine.</p> | <p>von Koordinierungsinstrumenten und -mechanismen zur Erleichterung der grenzüberschreitenden Arbeit;</p> <p>4. Förderung der Mehrsprachigkeit in den Grenzregionen;</p> <p>5. Verbesserung der grenzüberschreitenden Zugänglichkeit sowie von Studien-, Analyse- und Machbarkeitsprojekten zu fehlenden Verbindungen, auch zugunsten umweltverträglicher Verkehrslösungen;</p> <p>6. Identifizierung von Lösungen, die eine stärkere gemeinsame Nutzung von Gesundheitseinrichtungen beinhalten.</p> <p>Hierzu gilt der EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH. als grundlegendes Instrument zur Lösung gemeinsamer Probleme mit direkten Auswirkungen auf die Gebiete der einzelnen Mitglieder und der angrenzenden Regionen.</p> |
|--|---|

Trieste, 17/10/2019
Triest, den 17.10.2019

Il Direttore del GECT
Der Direktor des EVTZ

Dott.ssa Sandra Sodini

